

Отзыв

официального оппонента о диссертации Давлатбекова Лоло Мирзоевича «Устные и письменные традиции таджикской литературы в Бадахшане (вторая половина XIX и начала XX вв.)», представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (таджикская литература)

Рецензируемая диссертация Давлатбекова Л.М. посвящена вполне изученному, казалось бы, периоду литературы Бадахшана. Известный литературовед Амирбек Абибов всю свою жизнь посвятил изучению данной литературы.

Тем не менее, следует подчеркнуть, что диссертант выбрал достаточно оригинальный ракурс при изучении исследуемого материала, благодаря чему смог успешно справиться с этой сложной задачей. В первой половине XX века наступает новый этап в изучении персидско-таджикской литературы. «В этом, - как отмечает И. Брагинский, - сыграли свою роль и многочисленные новые открытия материальных памятников культуры иранских народов на широком пространстве от Синьцзяна до юга Ирана, и изучение иранских языков Памира и Средней Азии, и вновь выявленные рукописные богатства». Это обстоятельство значительно усугубляет ценность данной диссертации с нескольких точек зрения, особенно тем, что литература Бадахшана, написанная на персидско-таджикском языке, насыщена региональными особенностями.

Высокая оценка диссертационной работы Давлатбекова Л. обусловлена ее актуальностью, теоретической и практической значимостью.

Структура работы соответствует логике исследования и состоит из введения, трех глав, заключения, библиографии.

Во введении дается общая характеристика работы. Введение также интересно обстоятельным обзором научной литературы по теме исследования.

Целью исследования является определение основных традиций таджикской литературы в Бадахшане, выявление местных традиций литературы, специфика прозаических произведений региона и связь с прозаическим наследием литературы прошлого. В число основных **задач** работы входит, во-первых, определение масштаба устной художественной литературы и фольклора Бадахшана в печатных изданиях; во-вторых, восстановление истории распространения персидско-таджикской поэзии в Бадахшане; в-третьих, исследование двуязычной литературы Бадахшана, её место в фольклоре, народную поэзию Бадахшана, местную устную прозу и её

жанры; в-четвертых, рассмотрение и исследование профессиональной поэзии Бадахшана конца XIX - начала XX вв. и т.д.

Научная новизна работы состоит в том, что впервые рассматриваются все аспекты литературы Бадахшана в XIX-XX веках в единстве и целостности, обширный материал подвергается обобщению и научному анализу.

Положения, выносимые на защиту, находят непосредственное обоснование в диссертации.

В главе I **«Социально-политическое и культурное положение Бадахшана во второй половине XIX – начала XX вв.»** исследованы политическая и социальная жизнь Бадахшана в связи с усилившейся борьбой за сферы влияния великих держав и культуры населения. Действительно, как утверждает Давлатбеков Л.М., политическая ситуация на Памире и в Бадахшане еще более усложнило противостояние между Англией и царской Россией, так как эти государства имели свои интересы в этом стратегически важном регионе.

Во второй половине XIX века на юго-востоке Средней Азии продолжали существовать небольшие полусамостоятельные государственные образования, именуемые Памиром: Шугнан, Рушан, Вахан, Ишкашим.

До 70-х годов XIX века Россия не предпринимала каких-либо усилий и не питала интереса к географическому, экономическому и политическому положению Памира. Однако в это время Англия проявила огромный интерес на этот высокогорный край, в связи с чем «памирский вопрос» стал объектом конкуренции двух великих держав - Англии и России. Данная глава полностью посвящена анализу существующих исторических источников по данной проблеме. Эта глава, в которой автор строго следует фактам, подтверждает актуальность темы диссертации и создает эмпирическое основание для постановки и решения проблем, сформулированных в последующих главах.

Вторая глава - **«Исторические и местные традиции литературы Бадахшана»**. По предположению исследователя, распространение персидской поэзии начинается в XI веке со времен Насира Хусрава. Под влиянием его стихов постепенно сложилась религиозная поэзия Бадахшана. Постепенно происходит канонизация первых стихов и их сжигание на свечи основанных на религиозной традиции – это превратилось в своеобразную литературную традицию, которая продолжается в поэзии поэтов конца XIX – начала XX веков. Большое развитие получили в это время оды, посвященные первому имаму шиитов Али ибни Абетолиб и Султон Мухаммад Агахану III. Таким образом, первая стадия развития поэзии в Бадахшане связана с

религиозной тематикой. Диссертант справедливо отмечает, что двуязычие считается культурной реальностью для жителей Памира. Но наравне с жанрами и видами народной поэзии, созданными на местных языках, достойное место всегда занимала таджикская народная поэзия, так как литературным, письменным языком Бадахшана всегда был и остается таджикский язык.

Данная глава, пожалуй, самая существенная, рассматривает и систематизирует существующие по сей день поэтические, прозаические произведения персоязычных и памироязычных поэтов и писателей определенного периода. Анализ рукописей и научных произведений ученых XIX – начала XX вв. показывает, что несмотря на неблагоприятные условия этих веков, такие науки, как медицина, астрономия, история и философия нашли свое развитие.

Справедливо отмечает исследователь Шакармамадов Н., что «создание и использование произведений устного поэтического творчества, в частности, народной лирики на двух или трех языках - на таджикском и памирских - является важнейшей особенностью фольклора Бадахшана. Двуязычие в таком ярком виде, как это мы видим в устном творчестве бадахшанцев, не наблюдается ни в каком-либо другом фольклоре». В работе Давлатбекова Л. на основе самобытности фольклора многоязычного населения Бадахшана выявлены основные жанровые и типологические особенности жанров народной лирики, определено место каждой из них в духовной жизни жителей этого края.

Наиболее весомой предстает третья глава - **«Развитие письменной литературы Бадахшана конца XIX – начала XX вв.»**, в которой сначала определяется особенное положение литературы в бадахшанском обществе, а потом на материале определенных представителей данного региона исследуются основные жанры персидско-таджикской литературы и их специфические особенности в литературных кругах Бадахшана. Автор, определяя место месневи, мусаммат, тарджеат, газель, касыда и рубай в литературе Бадахшана, справедливо заключает, что содержания этих форм соответствует переменам и изменениям духовной, политической и социальной жизни общества.

В духовно-культурной жизни памироязычных этносов-народов важное место занимают произведения на таджикском языке, однако их нельзя безоговорочно считать заимствованиями, хотя бы, потому что в создании подобных произведений активно участвовали носители памирских языков. В этом творческом процессе большую роль могли сыграть народные таланты, хорошо усвоившие таджикский язык.

По мнению автора, одной из особенностей литературной жизни в конце XIX – начале XX веков было ослабление литературных связей с Индией, что связано с ослаблением и распадом литературных центров на фарси. Автор работы утверждает, что это связано с усилением влияния Англии в Индии и России, в том числе, в регионах Бадахшана.

Постепенно сложилась авторская поэзия на памирских языках (шугнано-рушанской группе). Одним из основателей авторской поэзии Шугнана является Нодир Шанбезода. В его стихах размер и художественные формы заимствованы от персидско-таджикской поэзии.

Двуязычие является реальной действительностью в духовной жизни Рушанского, Шугнанского и Ишкашимского районов. Двуязычие или многоязычие считается привлекательной особенностью литературы Бадахшана, которая связана с двуязычием самого населения этого региона. Двуязычными поэтами этого региона являются Мулло Лочин, Сайид Замониддин Адим и Нодир Шанбезода.

Действительно, стихотворное творчество на языках шугнано-рушанской группы показывает, что этот процесс находится на стадии становления, по форме и по качеству оно развивается во взаимосвязи с развитием культурной жизни и совершенствованием материально-духовных ценностей. По утверждению автора, во второй половине XIX - начала XX вв. в пределах исторического и современного Бадахшана жили и творили многочисленные поэты. Они писали стихи во всех основных жанровых формах традиционной персидско-таджикской поэзии, изменяли и дополняли строфы, вводили новшества в композиции, рифме, редифе, смысле и содержании.

Воистину, как утверждает и автор работы, благожелательное отношение политиков времени Советского периода к бесписьменным памирским языкам создало благоприятные условия для приложения усилий сравнительно молодого поколения талантливых поэтов Бадахшана для расширения возможностей этого языка в различных жанрах поэзии. Уважаемый Давлатбеков Л.М. очень четко и научно обоснованно замечает вклад таких поэтов, как Мулло Лочина, Адима Шугнани и Нодира Шанбезаде в формировании памироязычной поэзии, особенно шугнано-рушанской группы языков.

В заключение следует отметить, что автор в ходе работы демонстрирует глубокое знание материала исследования, свободу в использовании разных методов современного литературоведения и подлинную филологическую культуру. В целом работа весьма актуально, выполнена на высоком профессиональном уровне, содержит новые данные и

четкие выводы, написана грамотным научным языком. Выводы, сформулированные автором, достаточно обоснованы.

В качестве дискуссионных предлагаются следующие выводы:

1. Первая глава, которая посвящена социально-политической и культурной жизни Бадахшана имеет описательный характер и была разработана многими исследователями. И думаем, что не было необходимости посвящать семьдесят две страницы работы данной теме.
2. Попытка выявления двуязычной литературы по отношению представителей литературы Бадахшана предстает весьма спорной. Так как шугнано-рушанский и персидско-таджикские языки являются родственными языками.
3. Автор работы классифицирует литературу Бадахшана на следующие разделы: исторические произведения, произведения по врачеванию, научные трактаты и философские трактаты. Думаем, что автору работы следовало бы более конкретно дать классификацию данной литературы, например, можно еще добавить такие разделы, как: сочинения по традиционному религиозному праву, сочинения шиитской ветви, школ и сект, сочинения по этике и дидактику, сочинения по мусульманскому мистицизму, космографические сочинения и др., которые существуют в литературе Бадахшана.
4. Переводы, которые были сделаны с шугнанского и таджикского языка на русский, не отвечают всем требованиям переводческой деятельности.
5. Мне близка позиция автора по вопросу о рассмотрении поэзии поэтов с точки зрения их религиозной принадлежности, но можно сказать, что литературоведческий анализ стихотворения в диссертации наблюдается мало.
6. Общее впечатление от терминологически насыщенного и эксплицируемого на высоком рефлексивном уровне языка работы заметно портят встречающиеся в ней, и весьма неожиданные, опечатки и смысловые неточности.

Но заметим, что данные вопросы и замечания не влияют на общую положительную оценку работы, так как диссертационное исследование Давлатбекова Л.М. носит самостоятельный, авторский характер.

Считаю, что диссертационное исследование «Устные и письменные традиции таджикской литературы в Бадахшане (вторая половина XIX и начала XX вв.)» отвечает требованиям, предъявляемым ВАК

Минобразования и науки РФ к докторским диссертациям, и паспорту специальности 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (таджикская литература), а ее автор - Давлатбеков Лоло Мирзоевич заслуживает присуждения ему искомой степени доктора филологических наук.

Доктор филологических наук,
заместитель директора по науке
Института языка и литературы
им. Рудаки Академии наук
Республики Таджикистан

Каландаров Хоким
Сафарбекович

13.07.2018 г.

Адрес: Таджикистан, г. Душанбе, ул. Рудаки, 21
Тел.: (992) 93 489 26 26; Email: hokim_k@mail.ru

Подпись Каландарова Х.С. заверяю
Начальник ОК ИЯЛ АН РТ

Муродова С.М.

